

SOMMAIRE

<i>Présentation des auteurs</i>	11
INTRODUCTION par Geoffrey Williams	13

I.

Épistémologie

Marie-Paule JACQUES	
<i>Pourquoi une linguistique de corpus ?</i>	21
François RASTIER	
<i>Enjeux épistémologiques de la linguistique de corpus</i>	31
Claire BLANCHE-BENVENISTE	
<i>L'étude grammaticale des corpus de langue parlée en français</i>	47

II. 1

Études linguistiques sur corpus

Corpus unilingues

Mylène BLASCO-DULBECCO, Paul CAPPEAU	
<i>Ce que les corpus oraux nous apprennent sur les adjectifs</i>	69
Sandrine HENRY	
<i>Quelles répétitions à l'oral ? Esquisse d'une typologie</i>	81
Marie-Noëlle ROUBAUD	
<i>Une construction trop peu exploitée</i>	93

Nathalie GARRIC, Isabelle LÉGLISE

*La place du corpus, de l'analyste, du logiciel :
exemple d'une analyse de discours patronal à deux voix* 101

Denise MALRIEU

Domaines, champs génériques, temps et personnes 115

Sylvain LOISEAU

Thématique et sémantique contextuelle d'un concept philosophique 129

Dominique LONGRÉE, Xuan LUONG

*Spécificités stylistiques et distributions temporelles
chez les historiens latins : sur les méthodes d'analyse quantitative
d'un corpus lemmatisé* 141

II. 2

Études linguistiques sur corpus

Études contrastives

Liesbeth DEGAND

*De l'analyse contrastive à la traduction :
le cas de la paire puisque – aangezien* 155

Marie HÉDIARD

*Analyse sur corpus de l'expression du temps en français et en italien :
valeur ponctuelle vs valeur durative dans les emplois
de « jusqu'à ce que » et de « tant que »* 169

Diana LEWIS

*Corpus comparables et analyse contrastive :
l'apport d'un corpus français/anglais de discours politiques
à l'analyse des connecteurs adversatifs* 179

III.

Des corpus comme ressource

- Jean-Yves ANTOINE, Sabine LETELLIER-ZARSHENAS, Igor SCHADLE
*Le projet Parole Publique de constitution
 d'un large corpus francophone de dialogue oral :
 réalisations et perspectives* 193
- Jacques DURAND, Chantal LYCHE, Bernard LAKS
Un corpus numérisé pour la phonologie du français contemporain 205
- Nathalie GASIGLIA
*Stratégie de constitution de corpus oraux transcrits :
 arguments pour un corpus plurithématique à haut rendement* 219
- Peter BLUMENTHAL, Pascale BERNARD
Quels corpus pour un dictionnaire des collocations ? 233

IV.

Descriptions techniques

- Geoffrey WILLIAMS, Lou BURNARD
*À La Recherche de SARA : L'exploration d'un corpus
 scientifique balisé selon la TEI avec le logiciel SARA* 247
- Amélie DEPIERRE
*Supplétisme et synonymie
 dans la terminologie médicale de langue anglaise* 259
- Chantal ENGUEHARD
Un banc de test pour la reconnaissance de termes en corpus 273
- François MANIEZ
*Extraction d'équivalents de traduction à partir d'un corpus bilingue aligné :
 étude du patron syntaxique Adjectif-Nom en anglais médical* 287

- Marc Van CAMPENHOUDT
*Initier à la recherche de contextes d'attestation en langue spécialisée :
 une expérience didactique* 297
- Christophe BENZITOUN, Sandrine CADDEO
*Indices linguistiques pour le repérage automatique
 de certains types d'apposition dans un corpus de presse* 307
- Vincent PERLERIN, Stéphane FERRARI, Pierre BEUST
Métaphores et dynamique sémique : expériences sur corpus 323
- François ROUSSELOT, Nicolas GAGEAN
*Les phénomènes linguistiques et extra-linguistiques
 qui altèrent l'analyse linguistique automatique de textes* 337
- Jean-Claude MEILLAND, Patrice BELLOT
*Extraction automatique de terminologie
 à partir de libellés textuels courts* 357
- Thomas LEBARBÉ
*Validation des relations de dépendance par la cooccurrence
 sur Internet : présentation et critique* 371

V.

Corpus et didactique

- Ewa LENART, Marzena WATOREK, Greta KOMUR
*La constitution d'un corpus de données textuelles pour étudier
 l'acquisition des procédures nécessaires à la construction du discours :
 l'exemple de l'acquisition de la détermination nominale* 387
- Catherine LE CUNFF
De l'usage des corpus en didactique de l'oral : recherche et formation 397
- Louis Martin ONGUENE ESSONO
*TIC, amélioration et acquisition du vocabulaire français
 par les élèves camerounais* 407